

**APR 14 1988**

**FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK**

1st Session, 51st Legislature,  
New Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

1<sup>e</sup> session 51<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

18

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
SHERIFFS ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES SHÉRIFS**

**HON. CONRAD LANDRY**

**L'HON. CONRAD LANDRY**

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) This amendment is consequential on an amendment made in section 12 of this amending Act. The existing definition of “deputy sheriff” reads as follows:

#### 1 In this Act

“deputy sheriff” does not include a special deputy sheriff;

(b) The words “judicial district” are defined.

### Section 2

(a) The provision is amended to eliminate appointments of sheriffs to specific counties and to authorize the Lieutenant-Governor in Council to appoint sheriffs for the Province.

(b) The present provision reads as follows:

2(3) The Lieutenant-Governor in council may appoint one or more persons as deputy sheriffs.

### Section 3

The provision is amended to authorize the Minister to designate sheriffs as regional sheriffs to act within one or more regions rather than a district, to designate a sheriff to be the sheriff for one or more judicial districts and to designate a deputy sheriff to be a deputy sheriff for one or more judicial districts. The present provision reads as follows:

2.1(1) The Minister may designate a sheriff to be a district sheriff who shall have, subject to the direction of the Chief Sheriff, general supervision of the sheriffs within a district designated by the Minister and other powers and duties as may be prescribed by the Minister or by the Chief Sheriff.

2.1(2) No designation made under subsection (1) affects the jurisdiction of a sheriff to act anywhere in the Province.

### Section 4

A provision is added to establish the jurisdiction of a sheriff for a judicial district when an Act or other instrument or document refers to a sheriff responsible for the county.

### Section 5

The present provision reads as follows:

3(1) When the position of Chief Sheriff is vacant, or the Chief Sheriff is unable to act by reason of interest, illness, absence or any other cause, the Minister shall designate a sheriff to perform

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) Modification corrélative à une modification effectuée à l'article 12 de la présente loi modificative. La définition actuelle de «shérif adjoint» se lit comme suit:

#### 1 Dans la présente loi

«shérif adjoint» ne comprend pas un shérif adjoint spécial;

b) Les mots «circonscription judiciaire» sont définis.

### Article 2

a) La disposition est modifiée afin d'éliminer la nomination de shérifs pour représenter des comtés en particulier; la disposition autorise également le lieutenant-gouverneur en conseil à nommer des shérifs pour la province.

b) La disposition actuelle se lit comme suit:

2(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un ou plusieurs shérifs adjoints.

### Article 3

La disposition est modifiée afin d'autoriser le Ministre à nommer des shérifs en tant que shérifs régionaux pour une ou plusieurs régions plutôt que pour un district; à désigner un shérif en tant que le shérif d'une ou plusieurs circonscriptions judiciaires ainsi qu'un shérif adjoint en tant que shérif adjoint d'une ou plusieurs circonscriptions judiciaires. La disposition actuelle se lit comme suit:

2.1(1) Le Ministre peut désigner, comme shérif de district, un shérif qui doit exercer, sous réserve des directives reçues du shérif en chef, la supervision générale des shérifs d'un district désigné par le Ministre ainsi que d'autres pouvoirs et fonctions que peuvent prescrire le Ministre ou le shérif en chef.

2.1(2) Aucune désignation effectuée en vertu du paragraphe (1) ne vise la compétence d'un shérif sur toute l'étendue de la province.

### Article 4

Une disposition est ajoutée afin d'établir la compétence d'un shérif d'une circonscription judiciaire lorsqu'une loi ou un autre document renvoie au shérif responsable du comté.

### Article 5

La disposition actuelle se lit comme suit:

3(1) Lorsque le poste de shérif en chef est vacant ou lorsque le shérif en chef est dans l'incapacité d'agir pour cause d'intérêt, de maladie, d'absence ou pour tout autre motif, le Ministre doit

the duties and exercise the powers of the Chief Sheriff for the time specified in the designation or until the designation is revoked by the Minister.

3(2) When the position of a sheriff is vacant, or a sheriff or deputy sheriff is unable to act by reason of interest, illness, absence or any other cause, the Chief Sheriff shall designate a sheriff, a deputy sheriff or the Chief Sheriff to perform the duties and exercise the powers of the sheriff or deputy sheriff whose position is vacant or who is unable to act for the time specified in the designation or until the designation is revoked by the Chief Sheriff.

3(3) A designation or revocation under this section is effective at the time stated therein and the Minister or the Chief Sheriff shall cause the designation or revocation to be published in *The Royal Gazette*.

#### Section 6

The present provisions read as follows:

##### 4(1) The Chief Sheriff

(a) is responsible to the Minister for the administration of this Act;

(b) shall act in a supervisory capacity with respect to sheriffs and deputy sheriffs;

(c) may direct sheriffs and deputy sheriffs with respect to the areas in which they will normally perform the duties and exercise the powers of sheriff; and

(d) shall perform such other duties with respect to the office of sheriff or deputy sheriff throughout the Province as the Lieutenant-Governor in Council may direct by regulation.

##### 4(2) A sheriff

(a) is *ex officio* a deputy sheriff, and

(b) shall keep an office in the county or one of the counties of which he is the sheriff.

4(3) A deputy sheriff is a deputy sheriff for every county other than a county, if any, of which he is the sheriff.

#### Section 7

A provision that is incorporated into provisions amended under paragraphs 2(a) and (b) of this amending Act is repealed. The present provision reads as follows:

5 Where a duty is to be performed or a power may be exercised within a county by the sheriff of the county or a deputy sheriff

désigner un shérif pour remplir les fonctions et exercer les pouvoirs du shérif en chef pendant la période spécifiée dans la désignation ou jusqu'à ce que la désignation soit révoquée par le Ministre.

3(2) Lorsqu'un poste de shérif est vacant, ou lorsqu'un shérif ou shérif adjoint est dans l'incapacité d'agir pour cause d'intérêt, de maladie, d'absence ou autre, le shérif en chef doit désigner un shérif ou un shérif adjoint, ou se désigner lui-même, pour remplir les fonctions et exercer les pouvoirs du shérif ou shérif adjoint dont le poste est vacant ou qui est dans l'incapacité d'agir, pendant la période spécifiée dans la désignation ou jusqu'à ce que la désignation soit révoquée par le shérif en chef.

3(3) Une désignation ou révocation faite en application du présent article prend effet à la date y indiquée et le Ministre ou le shérif en chef doivent faire publier la désignation ou révocation dans la *Gazette royale*.

#### Article 6

La disposition actuelle se lit comme suit:

##### 4(1) Le shérif en chef

a) est responsable de l'application de la présente loi vis-à-vis du Ministre;

b) doit agir en qualité de surveillant auprès des shérifs et shérifs adjoints;

c) peut donner aux shérifs et shérifs adjoints des ordres relatifs aux régions où en temps normal ils rempliront les fonctions et exerceront les pouvoirs de shérif; et

d) doit, le cas échéant, remplir, en ce qui concerne la fonction de shérif ou de shérif adjoint dans toute la province, toutes les autres fonctions que le lieutenant-gouverneur en conseil lui ordonne, par règlement, de remplir.

##### 4(2) Un shérif

a) est d'office shérif adjoint, et

b) doit avoir un bureau dans le comté ou l'un des comtés dont il est shérif.

4(3) Un shérif adjoint est shérif adjoint dans tous les comtés sauf, le cas échéant, dans celui dont il le shérif.

#### Article 7

Une disposition qui est incorporée aux dispositions modifiées en vertu des alinéas 2a) et b) de la présente loi modificative est abrogée. La disposition actuelle se lit comme suit:

5 Lorsqu'une fonction doit être remplie ou qu'un pouvoir peut être exercé à l'intérieur d'un comté par le shérif ou un shérif

for the county, subject to directions from the Chief Sheriff, the duty may be performed or the power may be exercised anywhere in the Province by the sheriff or a deputy sheriff as if he were performing the duty or exercising the power within the county.

#### **Section 8**

The provision is amended to include reference to the Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff and regional sheriffs.

#### **Section 9**

The provision is amended to include reference to the Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff and regional sheriffs.

#### **Section 10**

The provision is amended to include reference to the Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff and regional sheriffs.

#### **Section 11**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county. The present provision reads as follows:

**10** Notwithstanding anything in the charter of The City of Saint John, it is not necessary for the sheriff of the County of Saint John to be a freeholder or inhabitant of the City, or to reside within three miles of the court house in the City.

#### **Section 12**

The Chief Sheriff will be authorized to appoint sheriff's officers instead of special deputy sheriffs. The present provision reads as follows:

**11(1)** The Chief Sheriff may appoint a person to be a special deputy sheriff for one or more specified purposes for a period not exceeding fourteen days, and for such purposes and period that person shall have all the duties and powers of a sheriff.

**11(2)** An appointment under subsection (1) may be extended to additional specified purposes and may be renewed for further periods not exceeding fourteen days at each renewal.

**11(3)** Before performing any of the duties or exercising any of the powers of sheriff, a special deputy sheriff shall

- (a) take an oath, or
- (b) make an affirmation,

adjoint de ce comté, sous réserve des directives du shérif en chef, la fonction peut être remplie ou le pouvoir exercé n'importe où dans la province par le shérif ou un shérif adjoint comme s'il remplissait la fonction ou exerçait le pouvoir à l'intérieur du comté.

#### **Article 8**

La disposition est modifiée afin d'inclure un renvoi au shérif en chef, au shérif en chef adjoint et aux shérifs régionaux.

#### **Article 9**

La disposition est modifiée afin d'inclure un renvoi au shérif en chef, au shérif en chef adjoint et aux shérifs régionaux.

#### **Article 10**

La disposition est modifiée afin d'inclure un renvoi au shérif en chef, au shérif en chef adjoint et aux shérifs régionaux.

#### **Article 11**

Modification corrélative aux modifications abrogeant la nomination d'un shérif à un comté en particulier. La disposition actuelle se lit comme suit:

**10** Nonobstant toute clause de la charte de la Cité de Saint-Jean, le shérif du comté de Saint-Jean n'est pas tenu d'être propriétaire foncier ou habitant de cette ville ni de résider dans un rayon de trois milles du palais de justice de la ville.

#### **Article 12**

Le shérif en chef sera autorisé à nommer des officiers du shérif au lieu de shérifs adjoints spéciaux. La disposition actuelle se lit comme suit:

**11(1)** Le shérif en chef peut nommer une personne à titre de shérif adjoint spécial à une ou plusieurs fins spécifiées pour une période de quatorze jours au plus, et cette personne assume, à ces fins et pendant cette période, toutes les fonctions et tous les pouvoirs d'un shérif.

**11(2)** Une nomination faite en application du paragraphe (1) peut être étendue à d'autres fins et peut être renouvelée pour des périodes de quatorze jours au plus chaque fois.

**11(3)** Avant de remplir un devoir ou d'exercer un pouvoir à titre de shérif, un shérif adjoint spécial doit

- a) prêter un serment, ou
- b) faire une affirmation,

as follows:

I, .....  
of ..... in the County  
of ..... do swear  
(or solemnly affirm) that I will faithfully, impartially and  
honestly perform all the duties and powers of a special  
deputy sheriff to the best of my ability. (In the case where an  
oath is taken add "So help me God")

**Section 13**

The provision is amended to include reference to the Chief  
Sheriff, the Deputy Chief Sheriff, regional sheriffs and sheriff's  
officers. The present provision reads as follows:

**14** Notwithstanding that a process of a court or order of a  
judge is adjudged invalid, void or voidable, if a sheriff or deputy  
sheriff

(a) has done nothing more than obey the terms of the  
process or order, and

(b) acts without malice,

no person shall bring an action against the sheriff or deputy  
sheriff for having taken, detained in custody, imprisoned or  
discharged from custody any person under the process or order.

**Section 14**

The provision is amended to include reference to regional  
sheriffs and sheriff's officers. The existing paragraph 15(c) reads  
as follows:

**15** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(c) prescribing the duties of the Chief Sheriff and regulat-  
ing the duties of sheriffs and deputy sheriffs; and

**Section 15**

(1) A transitional provision is added. The amendment is conse-  
quential on an amendment made in section 3 of this amending  
Act.

(2) and (3) Transitional provisions are added. The amend-  
ments are consequential on amendments made in paragraph 2(a)  
and section 3 of this amending Act.

**Section 16**

The amendment is consequential on amendments eliminating  
the appointment of a sheriff to a specific county.

comme suit:

«Moi, .....  
de .....  
dans le comté de .....  
je jure (ou j'affirme solennellement) que je remplirai et  
exécuterai fidèlement, impartialement et honnêtement les  
fonctions et pouvoirs de shérif adjoint spécial au mieux de  
mes capacités. (Dans le cas du serment, ajouter «Que Dieu  
me soit en aide»)»

**Article 13**

La disposition est modifiée afin d'inclure un renvoi au shérif  
en chef, au shérif en chef adjoint, aux shérifs régionaux et aux  
officiers du shérif. La disposition actuelle se lit comme suit:

**14** Même si un bref d'un tribunal ou une ordonnance d'un juge  
sont déclarés par jugement être invalides, nuls ou annulables, si  
un shérif ou shérif adjoint

a) n'a fait qu'obéir aux termes du bref ou de l'ordonnance,  
et

b) a agi sans intention de mal faire,

personne ne doit tenter une action contre le shérif ou shérif  
adjoint pour avoir saisi, détenu sous garde, emprisonné ou mis  
en liberté une personne, en exécution du bref ou de l'ordon-  
nance.

**Article 14**

La disposition est modifiée afin d'inclure un renvoi aux shé-  
rifs régionaux et aux officiers du shérif. L'alinéa actuel 15c) se lit  
comme suit:

**15** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règle-  
ments

c) prescrivant les fonctions du shérif en chef et réglemen-  
tant les fonctions des shérifs et shérifs adjoints; et

**Article 15**

(1) Une disposition transitoire est ajoutée. Modification corré-  
lative à la modification effectuée à l'article 3 de la présente loi  
modificative.

(2) et (3) Des dispositions transitoires sont ajoutées. Modifica-  
tions corrélatives aux modifications effectuées à l'alinéa 2a) et à  
l'article 3 de la présente loi modificative.

**Article 16**

Modification corrélative aux modifications abrogeant la no-  
mination d'un shérif à un comté en particulier.

### **Section 17**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

### **Section 18**

The amendments are consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county.

### **Section 19**

The amendment is consequential on the amendments made in sections 3, 5 and 12 of this amending Act. The present provision reads as follows:

#### **1 In this Act**

“peace officer” means

(a) a sheriff or deputy sheriff,

### **Section 20**

The amendments are consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county.

### **Section 21**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county.

### **Section 22**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

### **Section 23**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

### **Section 24**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

### **Section 25**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county.

### **Article 17**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

### **Article 18**

Modifications corrélatives aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier.

### **Article 19**

Modification corrélative aux modifications effectuées aux articles 3, 5 et 12 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

#### **1 Dans la présente loi**

«agent de la paix» désigne

a) un shérif ou un shérif adjoint,

### **Article 20**

Modifications corrélatives aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier.

### **Article 21**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier.

### **Article 22**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

### **Article 23**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

### **Article 24**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

### **Article 25**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier.

**Section 26**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 27**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 28**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 29**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county.

**Section 30**

The amendments are consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 31**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 32**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 33**

The amendments are consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 34**

The amendment is consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county.

**Article 26**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 27**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 28**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 29**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier.

**Article 30**

Modifications corrélatives aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 31**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 32**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 33**

Modifications corrélatives aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 34**

Modification corrélative aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier.

**Section 35**

The amendments are consequential on amendments eliminating the appointment of a sheriff to a specific county and empowering the Minister to designate a sheriff for a judicial district.

**Section 36**

Commencement provision.

**Article 35**

Modifications corrélatives aux modifications abrogeant le pouvoir de nommer un shérif à un comté en particulier et autorisant le Ministre à nommer un shérif pour une circonscription judiciaire.

**Article 36**

Entrée en vigueur.



**An Act to Amend the  
Sheriffs Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Sheriffs Act, chapter S-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) in the definition “deputy sheriff” by striking out “special deputy sheriff” and substituting “sheriff’s officer”;*

*(b) by adding after the definition “deputy sheriff” the following:*

“judicial district” means a judicial district for the Trial Division of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, as defined under the *Judicature Act*;

**2 Section 2 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

2(1) The Lieutenant-Governor in Council may appoint persons as sheriffs for the Province.

**Loi modifiant la  
Loi sur les shérifs**

Sa Majesté, de l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète ce qui suit:

**1 L’article 1 de la Loi sur les shérifs, chapitre S-8 des Lois révisées de 1973 est modifié**

*a) à la définition «shérif adjoint» par la suppression des mots «shérif adjoint spécial» et leur remplacement par les mots «officier du shérif»;*

*b) par l’adjonction après la définition «shérif adjoint» de ce qui suit:*

«circonscription judiciaire» désigne une circonscription judiciaire pour la division de première instance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick telle que définie en vertu de la *Loi sur l’organisation judiciaire*;

**2 L’article 2 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

2(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer des personnes à titre de shérifs de la province.

*(b) in subsection (3) by adding “for the Province” after “deputy sheriffs”.*

**3 Section 2.1 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**2.1(1)** The Minister may designate a sheriff to be a regional sheriff who shall have, subject to the direction of the Chief Sheriff, general supervision of the sheriffs, deputy sheriffs and sheriff’s officers within one or more regions designated by the Minister and such other duties and powers as may be assigned by the Minister or by the Chief Sheriff.

**2.1(2)** The Minister may designate a sheriff to be the sheriff for a judicial district and may designate the same person sheriff for more than one judicial district.

**2.1(3)** The Minister may designate a deputy sheriff to be a deputy sheriff for a judicial district and may designate the same person deputy sheriff for more than one judicial district.

**2.1(4)** No designation made under this section affects the jurisdiction of a regional sheriff, sheriff or deputy sheriff to act anywhere in the Province.

**4 The Act is amended by adding after section 2.1 the following:**

**2.2(1)** Where in any Act, regulation, rule, order, by-law, proclamation, agreement or other instrument or document reference is made to “the sheriff responsible for the county” or there is a similar reference, the reference shall be read as a reference to the sheriff for the judicial district in which the county in question is situated.

**2.2(2)** Where a reference described in subsection (1) relates to a county situated in more than one judicial district, the reference means,

*b) au paragraphe (3) par l’adjonction des mots «pour la province» après les mots «shérifs adjoints».*

**3 L’article 2.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**2.1(1)** Le Ministre peut désigner un shérif à titre de shérif régional qui doit exercer, sous réserve des directives du shérif en chef, la surveillance générale des shérifs, des shérifs adjoints et des officiers du shérif, à l’intérieur d’une ou de plusieurs régions désignées par le Ministre ainsi que tout autres fonctions et pouvoirs que lui assigne le Ministre ou le shérif en chef.

**2.1(2)** Le Ministre peut désigner un shérif à titre de shérif d’une circonscription judiciaire et peut désigner la même personne à titre de shérif de plus d’une circonscription judiciaire.

**2.1(3)** Le Ministre peut désigner un shérif adjoint à titre de shérif adjoint d’une circonscription judiciaire et peut désigner la même personne à titre de shérif adjoint de plus d’une circonscription judiciaire.

**2.1(4)** Nulle désignation effectuée en vertu du présent article n’entrave la compétence d’un shérif régional, d’un shérif ou d’un shérif adjoint sur toute l’étendue de la province.

**4 La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 2.1 de ce qui suit:**

**2.2(1)** Lorsqu’une disposition dans une Loi, un règlement, une règle, une ordonnance, un arrêté, une proclamation, une entente ou autre instrument ou document renvoie à l’expression «le shérif responsable d’un comté» ou à une autre expression semblable, le renvoi doit se lire comme un renvoi au shérif de la circonscription judiciaire à l’intérieur de laquelle le comté en question est situé.

**2.2(2)** Lorsqu’un renvoi décrit au paragraphe (1) vise un comté situé à l’intérieur de plus d’une circonscription judiciaire, le renvoi désigne,

(a) where the provision clearly relates to a location that is in the county and is situated in only one judicial district, the sheriff for that judicial district, or

(b) where the provision does not clearly relate to a location that is in the county and is situated in only one judicial district, the sheriff for one of the judicial districts.

**5 Section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**3(1)** The Minister may designate a sheriff to be the Deputy Chief Sheriff for the Province, who shall perform such duties as may be assigned by the Minister or by the Chief Sheriff and who, when the position of Chief Sheriff is vacant or when the Chief Sheriff is unable to act by reason of interest, illness, absence or any other cause, shall perform the duties and exercise the powers of the Chief Sheriff.

**3(2)** When the position of Deputy Chief Sheriff is vacant or the Deputy Chief Sheriff is unable to act by reason of interest, illness, absence or other cause, the Chief Sheriff may designate a regional sheriff or a sheriff to perform the duties and exercise the powers of the Deputy Chief Sheriff.

**3(3)** When a regional sheriff position is vacant or a regional sheriff is unable to act by reason of interest, illness, absence or other cause, the Chief Sheriff may designate the Deputy Chief Sheriff, a regional sheriff, a regional sheriff or a sheriff to perform the duties and exercise the powers of the regional sheriff.

**3(4)** When a sheriff position is vacant or a sheriff is unable to act by reason of interest, illness, absence or other cause, the Chief Sheriff may designate the Deputy Chief Sheriff, a regional sheriff, a sheriff or a deputy sheriff to perform the duties and exercise the powers of the sheriff.

a) lorsque la disposition vise clairement une localité qui se trouve dans le comté et qui est située dans une seule circonscription judiciaire, le shérif de cette circonscription judiciaire, ou

b) lorsque la disposition ne vise pas clairement une localité qui se trouve dans le comté et qui est située dans une seule circonscription judiciaire, le shérif de l'une des circonscriptions judiciaires.

**5 L'article 3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**3(1)** Le Ministre peut désigner un shérif à titre de shérif en chef adjoint de la province, qui remplit les fonctions que lui assigne le Ministre ou le shérif en chef et qui, lorsque le poste de shérif en chef est vacant ou lorsque le shérif en chef est dans l'incapacité d'agir pour raison d'intérêt, de maladie, d'absence ou pour tout autre motif, remplit les fonctions et exerce les pouvoirs du shérif en chef.

**3(2)** Lorsque le poste de shérif en chef adjoint est vacant ou que le shérif en chef adjoint est dans l'incapacité d'agir pour raison d'intérêt, de maladie, d'absence ou pour tout autre motif, le shérif en chef peut désigner un shérif régional ou un shérif pour remplir les fonctions et exercer les pouvoirs du shérif en chef adjoint.

**3(3)** Lorsqu'un poste de shérif régional est vacant ou lorsqu'un shérif régional est dans l'incapacité d'agir pour raison d'intérêt, de maladie, d'absence ou pour tout autre motif, le shérif en chef peut désigner le shérif en chef adjoint, un shérif régional ou un shérif pour remplir les fonctions et exercer les pouvoirs du shérif régional.

**3(4)** Lorsqu'un poste de shérif est vacant ou qu'un shérif est dans l'incapacité d'agir pour raison d'intérêt, de maladie, d'absence ou pour tout autre motif, le shérif en chef peut désigner le shérif en chef adjoint, un shérif régional, un shérif ou un shérif adjoint pour remplir les fonctions et exercer les pouvoirs du shérif.

3(5) A designation made under subsection (2), (3) or (4) is valid for the time specified in the designation or until the designation is revoked by the Chief Sheriff, whichever occurs first.

**6 Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**4 The Chief Sheriff**

(a) is responsible to the Minister for the administration of this Act;

(b) shall act in a supervisory capacity with respect to the Deputy Chief Sheriff, regional sheriffs, sheriffs, deputy sheriffs and sheriff's officers; and

(c) shall perform such other duties with respect to the office of Deputy Chief Sheriff or the office of regional sheriff, sheriff, deputy sheriff or sheriff's officer throughout the Province as the Lieutenant-Governor in Council may direct by regulation.

**7 Section 5 of the Act is repealed.**

**8 Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:**

7(1) The Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff, and every regional sheriff, sheriff and deputy sheriff are *ex officio* licensed auctioneers under the *Auctioneers License Act*.

7(2) The Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff, or a regional sheriff, sheriff or deputy sheriff when holding an auction shall charge the fees prescribed by regulation under this Act.

**9 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:**

3(5) Une désignation effectuée en vertu du paragraphe (2), (3) ou (4) demeure en vigueur pour la période indiquée à la désignation ou jusqu'à ce que la désignation soit révoquée par le shérif en chef, le premier de ces événements à survenir étant celui à retenir.

**6 L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**4 Le shérif en chef**

a) est responsable, auprès du Ministre, de l'application de la présente loi;

b) agit en qualité de surveillant auprès du shérif en chef adjoint, des shérifs régionaux, des shérifs, des shérifs adjoints et des officiers du shérif; et

c) remplit toute autre fonction relativement au poste de shérif en chef adjoint ou au poste de shérif régional, de shérif, de shérif adjoint ou d'officier du shérif à travers la province selon les directives que le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir par règlement.

**7 L'article 5 de la Loi est abrogé.**

**8 L'article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

7(1) Le shérif en chef, le shérif en chef adjoint et chaque shérif régional, chaque shérif et shérif adjoint sont d'office des encanteurs titulaires de licence en application de la *Loi sur les licences d'encanteurs*.

7(2) Le shérif en chef, le shérif en chef adjoint, ou un shérif régional, un shérif, ou un shérif adjoint doivent, lorsqu'ils tiennent un encan, prélever les droits prescrits par règlement établi en vertu de la présente loi.

**9 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**8** The Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff, and every regional sheriff, sheriff and deputy sheriff are *ex officio* commissioners for taking affidavits to be read in The Court of Queen's Bench of New Brunswick under the *Commissioners For Taking Affidavits Act*.

**10** *Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**9** The Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff and every regional sheriff, sheriff and deputy sheriff are *ex officio* coroners for the Province.

**11** *Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**10** Notwithstanding anything in the Charter of The City of Saint John, it is not necessary for the sheriff for the Judicial District of Saint John to be a freeholder or inhabitant of the City or to reside within three miles of the court house in the City.

**12** *Section 11 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**11(1)** The Chief Sheriff may appoint a person to be a sheriff's officer for one or more specified purposes during a specified period of time and a sheriff's officer while carrying out the specified purposes of the appointment has only the duties and powers of a sheriff necessary to carry out the specified purposes of the appointment.

**11(2)** An appointment under subsection (1) may be extended to additional specified purposes and may be renewed for further periods.

**11(3)** Before performing any of the duties or exercising any of the powers of sheriff, a sheriff's officer shall

(a) take an oath, or

**8** Le shérif en chef, le shérif en chef adjoint et chaque shérif régional, shérif et shérif adjoint sont d'office commissaires à la prestation des serments auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en application de la *Loi sur les commissaires à la prestation des serments*.

**10** *L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**9** Le shérif en chef, le shérif en chef adjoint et chaque shérif régional, chaque shérif et shérif adjoint sont d'office coroners pour la province.

**11** *L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**10** Nonobstant toute disposition de la charte de la cité appelée *The City of Saint John*, le shérif de la circonscription judiciaire de Saint-Jean n'est pas tenu d'être propriétaire foncier ou un habitant de la cité appelée *The City of Saint John* ou de résider dans un rayon de trois milles du palais de justice de la cité.

**12** *L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**11(1)** Le shérif en chef peut nommer une personne à titre d'officier du shérif à une ou plusieurs fins précises pour une période précise et un officier du shérif, lorsqu'il exerce ses fonctions conformément aux fins précises de la nomination, est investi seulement des fonctions et des pouvoirs d'un shérif qui sont nécessaires pour mener à bien les fins précises de la nomination.

**11(2)** Une nomination en vertu du paragraphe (1) peut comprendre des fins précises additionnelles et peut être renouvelée pour des périodes supplémentaires.

**11(3)** Avant de remplir toutes fonctions ou d'exercer tous pouvoirs à titre de shérif, l'officier du shérif doit

a) prêter un serment, ou

(b) make an affirmation,

as follows:

I, .....,  
of .....  
in the County of .....,  
do swear (or solemnly affirm) that I will faithfully, impartially and honestly perform the duties and exercise the powers and authority of a sheriff's officer to the best of my ability. (In the case where an oath is taken, add "so help me God".)

**13 Section 14 of the Act is amended by striking out "a sheriff or deputy sheriff" and "the sheriff or deputy sheriff" and substituting "the Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff or a regional sheriff, sheriff, deputy sheriff or sheriff's officer" and "the Chief Sheriff, Deputy Chief Sheriff, regional sheriff, sheriff, deputy sheriff or sheriff's officer" respectively.**

**14 Paragraph 15(c) of the Act is amended by striking out "sheriffs and deputy sheriffs" and substituting "regional sheriffs, sheriffs, deputy sheriffs and sheriff's officers".**

**15(1) A sheriff who is a district sheriff immediately before the commencement of this subsection shall be deemed to have been designated as a regional sheriff under subsection 2.1(1) of the Act and the district within which the sheriff is performing the duties and exercising the powers of a district sheriff shall be deemed to be the region within which the sheriff is to perform the duties and exercise the powers of a regional sheriff.**

**15(2) A sheriff who is the sheriff of a county immediately before the commencement of this subsection shall be deemed to have been appointed as a sheriff for the Province under subsection 2(1) of the Act.**

**15(3) A sheriff who, immediately before the commencement of this subsection, is dealing with a**

b) faire une affirmation,

comme suit:

Moi, .....,  
de ..... dans le  
comté de .....,  
je jure (ou j'affirme solennellement) que je remplirai et exécuterai fidèlement, impartialement et honnêtement les fonctions et pouvoirs d'officier du shérif au meilleur de mes capacités. (Dans le cas du serment, ajouter «Que Dieu me soit en aide».)

**13 L'article 14 de la Loi est modifié par la suppression des mots «un shérif ou shérif adjoint» ainsi que des mots «le shérif ou shérif adjoint» et leur remplacement par les mots «le shérif en chef, le shérif en chef adjoint ou un shérif régional, un shérif, un shérif adjoint ou un officier du shérif» et par les mots «le shérif en chef, le shérif en chef adjoint, le shérif régional, le shérif, le shérif adjoint ou l'officier du shérif» respectivement.**

**14 L'alinéa 15c) de la Loi est modifié par la suppression des mots «les shérifs et les shérifs adjoints» et leur remplacement par les mots «les shérifs régionaux, les shérifs, les shérifs adjoints et les officiers du shérif».**

**15(1) Un shérif qui est un shérif de district immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe est réputé avoir été désigné en tant que shérif régional en application du paragraphe 2.1(1) de la Loi et le district à l'intérieur duquel le shérif rempli les fonctions et exerce les pouvoirs d'un shérif de district est réputé être la région à l'intérieur de laquelle le shérif aura à remplir les fonctions et exercer les pouvoirs d'un shérif régional.**

**15(2) Un shérif qui est un shérif d'un comté immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe est réputé avoir été nommé shérif de la province en application du paragraphe 2(1) de la Loi.**

**15(3) Un shérif qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, s'occupe**

*process of a court or a judgment or order shall have all the jurisdiction, duties and powers possessed by the sheriff immediately before the commencement of this subsection for the purposes of bringing to a final conclusion, on or after the commencement of this subsection, the process, judgment or order.*

#### **ASSIGNMENTS AND PREFERENCES ACT**

**16** *Subsection 3(1) of the Assignments and Preferences Act, chapter A-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “the sheriff of the county in which the debtor resides or carries on business” and substituting “a sheriff”.*

#### **CHANGE OF NAME ACT**

**17** *Paragraph 4(2)(o) of the Change of Name Act, chapter C-2.001 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by striking out “sheriff for the county in which the applicant resides, and for every other county” and substituting “sheriff for the judicial district in which the applicant resides, and for every other judicial district”.*

#### **CONTROVERTED ELECTIONS ACT**

**18(1)** *Section 10 of the Controverted Elections Act, chapter C-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff responsible for the county”.*

**18(2)** *Subsection 19(1) of the Act is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff responsible for the county”.*

**18(3)** *Section 26 of the Act is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff responsible for the county”.*

*d'un acte de procédure émanant d'une cour ou d'un jugement ou d'une ordonnance est investi de toute compétence, de tous les pouvoirs et toutes les fonctions dont est investi un shérif immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe pour mener à bonnes fins, dès l'entrée en vigueur ou après cette date, l'acte de procédure, le jugement ou l'ordonnance.*

#### **LOI SUR LES CESSIONS ET PRÉFÉRENCES**

**16** *Le paragraphe 3(1) de la Loi sur les cessions et préférences, chapitre A-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «au shérif du comté où le débiteur réside ou exploite son entreprise» et leur remplacement par les mots «à un shérif».*

#### **LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM**

**17** *L'alinéa 4(2)o) de la Loi sur le changement de nom, chapitre C-2.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté où réside le requérant, et de tout autre comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire où réside le requérant, et de tout autre circonscription judiciaire».*

#### **LOI SUR LES CONTESTATIONS D'ÉLECTIONS**

**18(1)** *L'article 10 de la Loi sur les contestations d'élections, chapitre C-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable du comté».*

**18(2)** *Le paragraphe 19(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable du comté».*

**18(3)** *L'article 26 de la Loi est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable du comté».*

18(4) *Section 53 of the Act is amended by adding “responsible for the county” after “sheriff”.*

#### **CORONERS ACT**

19 *Section 1 of the Coroners Act, chapter C-23 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “peace officer” by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) the Chief Sheriff, the Deputy Chief Sheriff, a regional sheriff, sheriff, deputy sheriff or sheriff’s officer,

#### **CREDITORS RELIEF ACT**

20(1) *Section 15 of the Creditors Relief Act, chapter C-33 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the other county” and substituting “sheriff responsible for the other county”.*

20(2) *Section 28 of the Act is amended by striking out “his county” and substituting “a county for which the sheriff is responsible”.*

#### **DEVOLUTION OF ESTATES ACT**

21 *Subsection 8(2) of the Devolution of Estates Act, chapter D-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff responsible for the county”.*

#### **DIVORCE COURT ACT**

22 *Section 23 of the Divorce Court Act, chapter D-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff for the judicial district”.*

18(4) *L’article 53 de la Loi est modifié par l’adjonction des mots «responsable du comté» après le mot «shérif».*

#### **LOI SUR LES CORONERS**

19 *L’article 1 de la Loi sur les coroners, chapitre C-23 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «agent de la paix» par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:*

a) le shérif en chef, le shérif en chef adjoint, un shérif régional, un shérif, un shérif adjoint ou un officier du shérif,

#### **LOI SUR LE DÉSINTÉRESSEMENT DES CRÉANCIERS**

20(1) *L’article 15 de la Loi sur le désintéressement des créanciers, chapitre C-33 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif de l’autre comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable de l’autre comté».*

20(2) *L’article 28 de la Loi est modifié par la suppression des mots «dans son comté» et leur remplacement par les mots «du comté pour lequel le shérif est responsable».*

#### **LOI SUR LA DÉVOLUTION DES SUCCESSIONS**

21 *Le paragraphe 8(2) de la Loi sur la dévolution des successions, chapitre D-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable du comté».*

#### **LOI SUR LA COUR DES DIVORCES**

22 *L’article 23 de la Loi sur la Cour des Divorces, chapitre D-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*



## **ELECTRIC POWER ACT**

23 *Paragraph 26(a) of the Electric Power Act, chapter E-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion following subparagraph (iii) by striking out “Sheriff of the county” and substituting “Sheriff for the judicial district”.*

## **HEALTH ACT**

24 *Section 11 of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff for the judicial district”.*

## **HIGHWAY ACT**

25 *Subsection 28(2) of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff for the county” and substituting “sheriff responsible for the county”.*

## **INCOME TAX ACT**

26 *Section 32 of the Income Tax Act, chapter I-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of any county or district” and substituting “sheriff for a judicial district”.*

## **JURY ACT**

27 *Paragraph 8(b) of the Jury Act, chapter J-3.1 of the Statutes of New Brunswick, 1980, is amended by striking out “a sheriff for a county within the judicial district” and substituting “the sheriff for the judicial district”.*

## **LANDLORD AND TENANT ACT**

28 *Section 73 of the Landlord and Tenant Act, chapter L-1 of the Revised Statutes, 1973, is*

## **LOI SUR L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE**

23 *L'alinéa 26a) de la Loi sur l'énergie électrique, chapitre E-5 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui suit le sous-alinéa (iii) par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*

## **LOI SUR LA SANTÉ**

24 *L'article 11 de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*

## **LOI SUR LA VOIRIE**

25 *Le paragraphe 28(2) de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable du comté».*

## **LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

26 *L'article 32 de la Loi de l'impôt sur le revenu, chapitre I-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif d'un comté ou d'un district» et leur remplacement par les mots «shérif d'une circonscription judiciaire».*

## **LOI SUR LES JURÉS**

27 *L'alinéa 8b) de la Loi sur les jurés, chapitre J-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression des mots «d'un shérif, d'un comté, situé dans la circonscription judiciaire et leur remplacement par les mots «le shérif de la circonscription judiciaire».*

## **LOI SUR LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES**

28 *L'article 73 de la Loi sur les propriétaires et locataires, chapitre L-1 des Lois révisées de 1973,*

*amended by striking out “premises situate partly in one county and partly in another the sheriff of the county in the Court of which” and substituting “premises situated partly in one judicial district and partly in another the sheriff for the judicial district in which”.*

## LIQUOR CONTROL ACT

**29** *Subsection 159(2) of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of any county” and substituting “sheriff responsible for any county”.*

## MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT

**30(1)** *Section 22 of the Memorials and Executions Act, chapter M-9 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**22** In a case where the boundary line between two judicial districts runs through the lands of a judgment debtor, the sheriff for either of the judicial districts may sell all the lands under execution issued against the lands of the judgment debtor and may execute a deed of the lands to the purchaser, and the deed shall, as to the portion of the lands situated in the adjoining judicial district, have the same force and effect as if that portion had been seized and sold under execution and the deed made by the sheriff for the adjoining judicial district.

**30(2)** *Section 29 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out “successor in office” and substituting “successor”;*

*est modifié par la suppression des mots «des lieux situés en partie dans un comté et en partie dans un autre, le shérif du comté dont la cour est saisie» et leur remplacement par les mots «des lieux situés en partie dans une circonscription judiciaire et en partie dans une autre, le shérif de la circonscription judiciaire saisie».*

## LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS

**29** *Le paragraphe 159(2) de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif de tout comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable de tout comté».*

## LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT ET LES EXÉCUTIONS

**30(1)** *L'article 22 de la Loi sur les extraits de jugement et les exécutions, chapitre M-9 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**22** Dans le cas où les biens-fonds d'un débiteur sur jugement sont situés de façon telle qu'ils sont traversés par la ligne de bornage qui sépare deux circonscriptions judiciaires, le shérif responsable de l'une quelconque de ces circonscriptions judiciaires peut procéder à la vente de tous les biens-fonds du débiteur sur jugement en vertu d'une exécution décernée contre ces biens-fonds et passer et signer à l'intention de l'acheteur un acte translatif de propriété dont la force obligatoire et les effets, en ce qui concerne la portion de biens-fonds située dans la circonscription judiciaire limitrophe, sont les mêmes que si le shérif responsable de la circonscription judiciaire limitrophe avait procédé à la vente en vertu de l'exécution et avait passé et signé l'acte.

**30(2)** *L'article 29 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression des mots «successor in office» et leur remplacement par le mot «successor»;*

*(b) in subsection (2) of the English version by striking out “successor in office” and substituting “successor”;*

*(c) in subsection (3) of the English version by striking out “successor in office” and substituting “successor”.*

#### **MOTOR VEHICLE ACT**

*31 paragraph 283(1)(d) of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff for the city, county, or district” and substituting “sheriff for the judicial district”.*

#### **MUNICIPALITIES ACT**

*32 Subsection 190.1(3) of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**190.1(3)** If any resistance or opposition is made by any person to the removal or demolition authorized under subsection (2), a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, after notice to show cause given in such manner as the judge prescribes, may issue a warrant to the sheriff for the judicial district within which the street is situated, directing the sheriff to put down the resistance or opposition and to put the Minister or the persons designated by the Minister in possession, and the sheriff shall make a return of the warrant and of the manner in which it was executed to the clerk of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick for the judicial district.

#### **PUBLIC UTILITIES ACT**

*33(1) Subsection 9(4) of the Public Utilities Act, chapter P-27 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff for the county” and substituting “sheriff for the judicial district”.*

*b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression des mots «successor in office» et leur remplacement par le mot «successor»;*

*c) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression des mots «successor in office» et leur remplacement par le mot «successor».*

#### **LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR**

*31 L’alinéa 283(1)d) de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif de la cité, du comté ou du district» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*

#### **LOI SUR LES MUNICIPALITÉS**

*32 Le paragraphe 190.1(3) de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**190.1(3)** Si une personne s’oppose ou résiste aux opérations d’enlèvement ou de démolition autorisées en vertu du paragraphe (2), un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut, après notification de la manière qu’il prescrit à cette personne d’un avis l’invitant à fournir des justifications, délivrer au shérif de la circonscription judiciaire où cette rue est située un mandat lui ordonnant de faire cesser cette résistance ou opposition et de mettre en possession le Ministre ou les personnes que ce dernier a désignées; le shérif doit faire rapport de ce mandat et de la manière dont il l’a exécuté au greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de la circonscription judiciaire.

#### **LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICES PUBLICS**

*33(1) Le paragraphe 9(4) de la Loi sur les entreprises de services publics, chapitre P-27 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*

*33(2) Subsection 18(3) of the Act is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff for the judicial district”.*

#### **TRAINING SCHOOL ACT**

*34 Section 17 of the Training School Act, chapter T-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff responsible for the county”.*

#### **WOODSMEN’S LIEN ACT**

*35(1) Section 9 of the Woodsmen’s Lien Act, chapter W-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “sheriff of the county” and substituting “sheriff for the judicial district”.*

*35(2) Subsection 11(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**11(3)** When the defendant or owner of the logs, timber or lumber cannot be found within the judicial district and there is no one in possession of the logs, timber or lumber, a copy of the writ of attachment shall be forwarded to the sheriff for the judicial district where the defendant or owner, or either of them, resides or may be found and the copy may be served by the sheriff upon the defendant or owner of the logs, timber or lumber, as the case may be.

*36 This Act comes into force on September 1, 1988.*

*33(2) Le paragraphe 18(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*

#### **LOI SUR LE CENTRE DE FORMATION**

*34 L’article 17 de la Loi sur le Centre de formation, chapitre T-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif responsable du comté».*

#### **LOI SUR LE DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS**

*35(1) L’article 9 de la Loi sur le droit de rétention des bûcherons, chapitre W-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «shérif du comté» et leur remplacement par les mots «shérif de la circonscription judiciaire».*

*35(2) Le paragraphe 11(3) de la Loi abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**11(3)** Lorsque le défendeur ou le propriétaire du bois en grume, bois peu ouvré ou bois d’oeuvre ne peut être trouvé dans la circonscription judiciaire, et que personne n’est en possession de ce bois, une copie du bref de saisie doit être envoyée au shérif de la circonscription judiciaire dans lequel le défendeur ou le propriétaire réside ou peut être trouvé, et le shérif doit signifier cette copie au défendeur ou au propriétaire du bois en grume, bois peu ouvré ou bois d’oeuvre, suivant le cas.

*36 La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1988.*